

Finlandija

Svecia, Lappia, Finnia, Livonia, Borussia, Mos-
scovia, Ruffia. Sueden, Lappland, finnland, Liff-
land, Preussen, Moskau, Reussen. Svédská desh.
Laplándia, Finlándia, Liffándia, Prejska desh.
Moskovítarska, Ruffka desh.

Finlandia
ii

Finnæ. Fühulandia. Fionia.

HIPOLIT, Dict.:

Nomenclatura regionum, *24*
populorum etc.

Finlandija = Fīnora

Finland. Fīnlandi'a.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

Finlander
Finlanderji'
ii

Finkuländer. Finkulendarji. Fiones.

HIPOLIT, Dict.:
Nomenclatura regionum, *24*
populorum etc.

Finlander = Finco
Finlanderji

Finlander. Finlanderji. Finni.

HIPOLIT, Dict:
Nomenclatura regionum, 24
populorum etc.

Finlandar - Finno
Finlandarji

Finni, finnländer. Finlandarji.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum, 9
populorum etc.

Finnland = Finska

Finnlandia, fiunland, ein landschaft.
Finnland, una Insula.

HIPOLIT, Dict:

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

9

finta
finte

Machinae. geschwinde fünd, anschläge, vnd list
zubetriegen. hitri snájdki, navdárki inu golúf-
ne finte éníga ogolufáti, na led spelláti.

firank

Siparium, der fürhang, hinter dem die schau-
spieler sind. ta firank, ja katerim
so orviti ti ygrávkí en ygrè, ali
Comédie, sadar imájo ygráti.

HIPOLIT: Dict. I, bog

firank

Tappezerey. en turfhki tebih, ali firank, doli
vifsézh tebih ali shpalièr. peristroma, pensile
tapetium, aulaeum.

firank

Peripetasma. Vmhang, fürhang. en obvéjfsik,
ali resbéjfsik. énu fagrínálu, pretegnílu.
vsus obtinuit. fírank, shpalièr, tébih.

HIPOLIT: Dict. I , 453

fürber
ferber

Curiositas, fürwiz, vergebliche sorg. ferbo-
shélnoft, ferboglédnoft, ferbiz: nepotrédjba,
nenúzna skèrb ali skerblívoft.

ferbčěno
u

Curiose. Adv. fleissiglich, sorgsamlich, für-
wiziglich. beřtru, skerbná, skerblívu, fěr-
bishnu ferboshólnu, ferboglédnu.

firbičen

Sophisma, listige, fürwizige rede: betrug. énu
pregnánu, golúfnu, inu fírbizhnu govorjénie: éna
golufýa v'befséjdah.

firbičen
e

Curiofus, sorgfältig, geschäftig, fürwizig.
skerbén, skerbliu: opravílen, flusháben, po-
stréjshliu: ferbogléd, ferboshéllen, férbizhen.

ŝirbiĉnost
fer ~
—

Curiositas, ŝirbiĉo, vergeblite zorg. ŝirbiĉo,
nepotrebna ŝirbiĉo, nenurta ŝirbiĉo,
ŝirbiĉnost, ŝirbiĉo, ŝirbiĉo.

firenk
firenki

Obtendo, fūrachen, verbergen, vermāntlen.
obtendere velum ante lectū. den Suhang
fūrachen. te firense per pōjstili naprāj
vlējzhi; prevlējzhi; pretēgniti.

HIPOLIT: Dict. I, 405

firenk
firenki

In Theatro (:quod vestitur tapetibus, et siparijs tegitur:) aguntur Comediae et Tragediae, quibus repraesentantur res memorabiles; Auf dem Schauspielplatz (:welcher bekleidet mit Teppichen, Vnd mit fürhängen Verzogen wird:) werden gespielt freuden= Vnd Trauerspiele, in wellichen Vorgestellt werden denckwürdige Sachen, na gledováliszhu (:katéru je prevléjzhenu s'tébihi, inu pretégnenu s' firenki;) se ygrájo vefséle inu sháloftne Comédie, v'katérih se napréj postávio spomyna vrej- dne rizhy,

HIPOLIT, Dict.

Orbis pictus, 59

firkel.

Mässig, das ein Maas haltet. kangla, bokál, katéra
en firkel dershy. Cantharus unius m^ensurae.

firma

Confirmatio, bestettigung, firmung. poterjénie,
poterjáva: fírmanie, ali s. firma.

firma
e

Confirmo, bestetigen, bevestigen, steiff machen.
potèrdíti, poterjováti. terdnú inu možnú naprá-
viti, stanovítanu inu obštojézhe sturíti. Item
firmung geben. férmati, fermo dajáti.

firmament

Firmamen, Veste, grundveste, himmelsveste.
tárdnost, tardnúst, stanovítност, možhnúst.
nebëshka tardóta, ali firmamènt.

HIPOLIT: Dict. I

fírmanje

Confirmatio, bestettigung, firmung. poterjéne,
poterjáva: fírmanje, ali s. firma.

fírmata-i x' [?]

Diftrichte, diftrictim. Adv. verzwikt, kurz,
scharff. kratku inu malu, oftrú, pèr fírmati,
pèr oftri pravizi.

firmati
e

Confirmo, bestetigen, bevestigen, steiff machen.
potèrdíti, poterjováti. terdnú inu možnú naprá-
viti, stanovítinu inu obštojézhe ťturítí. Item
firmung geben. férmati, fermo dajáti.

firnex
a

Firnis. firnesk. vernix. Sike Vernis.

HIPOLIT: Dict. II, *ai*

firneš
a

Firneis. firnešh. Gummi juniperium, resinis.

HIPOLIT: Dict. II, 66

Firnex
a

Vernis, für nico, Ich geotter Ed. firnmark,
vlejškaftu vrubanu oje. diluta jaan
daraca, lignata sandaraca: oleo dij
fufa juniperi lacryma.

HIPOLIT: Dict. II, 213

firnex
a

des Vernissen, furnieren. s' firnardom
prevlénhenie, pregláshenie, prefix
nashovánié. sandaracina gummitio,
juniperæ gummiis litura.

HIPOLIT: Dict. II, 213

firnex
a

Vernissen, mit firnis austreichen. o' firnashom
prevléjiti, pregláshiti, preštrichati, pro-
máshati, prefirnashati sandaxacino
diluto inducere, illinere, oblinere: di'
lutam juniperi lacrymam inducere.

HIPOLIT: Dict. II, 213

firovǎ - furouǎ v Slet.

Gemus, gekoch. mózhnik, fíroush, fléherna gósta
rhpísha. pulmentum.

firšt

Aula, Saal, fürstenhoff. ena falla, vesha,
mufousk, dvoriszhe: eniga firšta dvor, ali
poflupje.

fürst

Buſtuarius, ſchwertfechter bey Namhaffter leuth
begräbnus. en v'shelejsni gvant oblejzhen vojſhák
pèr pogrèbu imenitnih fürstou.

fürst

eligo.

eligere aliquem in principem. keinen nam fürsten
erwählen. einige Reichsmänner fürstete ali po-
glavienje ivoliti.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 209

fíršt

Ducatus, Verwaltung: Item herzogthum haubt-
manschaft. governájne, éna Herzogýa, éna
Capitanýa, vójvodstvu, de fhélla éniga fírfta.

HIPOLIT: Dict. I. (~~de epis~~), 194

fürst

Excommunico,

Imperato[r] excommunicavit principem. der
keyser hat den fürsten in die acht erklärt.
Cefsar je tiga fürsta v'bando postávil, ali
s'Ceffarftua sbandizhal.

fürst

Donativum, edes fürsten present, fürstengaal
oder genhenth. éniga fürfhta present, -dae,
ali iskáaa, wíkáaa

HIPOLIT. Dict. I. (Prepis), 200

fürst

Congiarium, ein Ehrentitel eines fürsten. en-
thaltlich das einige fürsten.

HIPOLIT: Dict. I. (Prepis), 133

first

Confiscatus, genomben, verfallen. odvřét,
řapáden, řapádezh, énimu fírřtu zhes dan.

fürst

Silentiarus, eines fürsten Kammerdiener.

éniga firshita Kamerling: túdi ex molxhél,
tit, innu málu goveriér xhlovít.

HIPOLIT: Dict. I, 606

fíršt

Honorarium, Ehrenschenke einer statt, die sie einem fürsten oder oberkeit gibt. en zhastitliu dar, ali zhastitlivu darovájne éniga mésta, katéru éniga fírsta, ali gospósko darúje.

fürst

Accubii; m. pl. Trabanten, die vor eines Fürst losament
aufwarten. trabantí; nočérí pred prebivélisrham
éniga fírshíta gori stréshéjo.

HIPOLIT: Dict. I. (Prépis) Suppl. 2. 9

fiřst

Archidux, Erzherrzog. vigħi fiřst, prejsvojvoda.

HIPOLIT: Dict. I. (~~Prepis~~), 48

fürst

Arcubii, trabanten vor eines fürstens Losament.
Trabántje inu vahtarji pred pohíhtvam éniga
fürsta.

fíršt

Satrapa, et satrapes, Landpfleger, Vogt. en
des'hélski gospùd, inu flégar, en naméjstnik inu
oblastnýk éniga fírsta v'éni des'héli.

HIPOLIT: Dict. I , 586

first

Churprinz. p'rvu roj'eni syn t'akiga f'irfhta.
princeps Electoralis, dignitatis Electora-
lis haeres.

first

Churfürstenthum. herzogýa, vrejdnóst, inu
oblast tákušniga fírŕhta. Electoratus.

furst

Fürstenthum. énige fyrsta dershella, vi-
vudskeina, vuvudstou. principatus,
duccatus.

HIPONIT: Dict. II, 67

fürst

Fürstenhof. eniga füršta dvor, palác, Aula,
palatium, regia.

HIPOLIT: Dict. II, 67

first

Fürstengaab. Gospóska shénkenga, dar, darová-
nie éniga firshta. Congiarium, Donativum.

HIPOLIT: Dict. II, 67

fürst

Subbaſilicanus, der vnter eines fürstens haus
spazieret. katéri se pod éniga firshta dvórom
sprehája.

HIPOLIT: Dict. I , 630

first

Princeps, fürst, fürstin. first, firstina.

HIPOLIT: Dict. I, 507

fürst

Pallatium, Palast, fürstlich haus. en palàz
éniga fírsta pohíshtvu, dvor, ali domuvájne.

fürst

Princeps,
princeps civitatis. fürst einer Stadt. fürst,
ali' poglovàr 'enigo mesta.

HIPOLIT: Dict. I, 507

first

Procoetium, et Procoeton, kameer vor eines für-
sten losament, da die leibwacht ist. ena kámra
pred brebiváliszham éníga fírfta, kir ta fhivót-
na váhta stanúje.

fürst

Perodi,

perodiens talis princeps non optandus. ein sol-
licher fürst soll verhasset vnd [nicht] gewünscht
werden. en tákushen fírft imà fasovráfhen, inu
nikàr pervószhen bíti.

fürst

EXTRA S

Persona,

tueri personam principis. sich halten wie
einem fürsten gebürt. se faderfháti koker
se énimu fírftu, ali poglavítimu gospúdu
spodóbi inu sprístoji.

HIPOLIT: Dict. I , 461

firšt

Peculator, ein dieb des gemeinen guts. en tat,
katéri eni gmájni, ali énimu fýrřtu kráde.

first

Principatus, herrschaft. iniga fyrste stan-
novajre, Gospodovajre, deželca.

HIPOLIT: Dict. I, 504

fürst

Princeps,
personam principis fueri: eines fürsten stell
vertreten. énige flýsta stau, ali' obläst
nastopítí.

HIPOLIT: Dict. I, 507

fürst

Ajax, ein Griechischer fürst, so auch Troja
belagert. en Garzhki fürst, kateri je tudi
trojo oblégal.

HIPOLIT, Dict. 2
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

fürst

Stentor, war ein griechischer fürst, wellicher
Lauter schreyen können, als sonst 50. en garzh-
ki fürst, katéri je glasnéjshi mogèl vékati, ka-
kòr sicèr nyh pétdefset.

HIPOLIT, Dict.

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

19

fürst

Nestor, ein sehr beredter fürst. en ramnu sgovórn
fürst. Nestore sapientior. sehr klug en ramnu mo-
dèr. Nestoris Eloquentia. wolredenheit. sgovór-
nost. Nestoris aetas, Nestorea senecta. hohes
Alter. velíka stárost.

HIPOLIT, Dict^r 15
Nomenclatura regionum,
populorum etc.

fürst

Hannibal, ein fürst der Carthaginenser, wellicher grosse krieg wider die Römer geführt. en Carthaginénfarski fürst, katéri je velíke vojské super te Rimláne pelal. Hannibal ad portas. Von grosser gefahr. je ena rejzh velíke nevárhofti.

HIPOLIT, Dict: 10

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

fürst

Rex, aut princeps residet in Metropoli. Ein
könig oder fürst hat seinen siz in der haub-
statt. en krajl, ali en fürfht ima svoj fedesh
v'poglavitnim mestu

fürst

Fürst eines lands. ex fircht, sprijdnit, vivuda,
ali oblastujn ene deshelle. principis, te-
tracha.

HIPOLIT: Dict. II, 67

fürst

juxta Fluvia navigabilia et vias Regias habet
princeps sua telonia: an den schiffreichen flüs-
sen Vnd Landstrassen, hat der fürst sein Zoll-
häuser: na tih zholnizhováunih, ali voshnívnih
vodah inu zejftah, ima ta Fürcht svoje zólske
Híſhe

first

Oberherr. vívuda, fírřht, gořpúd, gořpodár, gořpodo-
váviz, governáviz. princeps, Dominus.

firšt

Truchses: eines fürsten Einschenck. trúshar:
natakáviz éniga firšhta. dapifer: pincerna,
minister a Cyathis, potionis adminifter, prae-
gustator.

fürst
fürsti

Ulysses, ulysses, der listigste Vnter allen griechischen fürsten, der Trojam belagert. Ulysses ta nar prevérshenishi v'mej vfimi gázhkimi Fürstmi, katéri je Trojo oblégál. Hinc Ulyfseus. Adj. Ulyfseum Commentum. ein listiger Anschlag. enu pregnánu naprejšvetjé.

HIPOLIT, Dict.: 22

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

fürst
fürsti

Caesar,

Caesaris Candidatus. der sich auf fürsten Gunst
Verlast. katéri se na priásnost tih fürstov sa-
pusty. Caesaris Tribunal. keisersstul. Cefsar-
ski Thron.

HIPOLIT, Dict: 5

Nomenclatura regionum,
populorum etc.

first
firšti

Sol,

Solem orientem plus adorant quam occidentem. prov.
junge fürsten sind lieber als die alten. mládi
fíršti so lúbishi, koker ti stári.

fürst
fürsti

Pragmatica, eine von fürsten öffentlich gemachte ordnung. éna od fírftou ozhítneu sturjéna ór-denga, ali vífhajne.

firšt
firšti

Patriarcha, Erzvatter, Patriarch. en ozhàk
vígshi ózha, patriàrch. Patriarchae. stari
ozháki firšti teh duhóvnih ozhétou.

fiřst
fiřsti

Churfürst. éden is tih řédim poglavítnih
fiřřhtou tiga římskiga Cěsarstva, katéri
imájo oblást Cěsarja isvolíti. Elector.

fürstinja

Princeps, fürst, fürstin. fürst, fürstina.

HIPOLIT: Dict. I, 504

firštinja

Fürstinn. firštinja, vivúdnixa. foemina
princeps, principis Conjunct.